

## **Einrichtungen des Diakonischen Werkes in Schleswig und umliegendem Landkreis**

### **in der Norderdomstraße 6 in 24837 Schleswig**

- Beratungsstelle für Familien-, Erziehungs- und Lebensfragen (Bundesstiftung „Mutter und Kind“ und Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 218/219)

..... **Tel. 04621-38 11 22**

- Sozialberatung .....  
(Wohnungslosenhilfe, Schuldner- u. Verbraucher-  
Insolvenzberatung, Jugendmigrationsdienst)

..... **Tel. 04621-38 11 11**

### **in der Mühlenstraße 34 in 24392 Süderbrarup**

- Beratungsstelle für Familien-, Erziehungs- und Lebensfragen (Bundesstiftung „Mutter und Kind“ und Schwangerschaftskonfliktberatung nach § 218/219)

..... **Tel. 04641-92 92 23**

- Verwaltung und allgemeine soziale Fragen

..... **Tel. 04641-92 92 10**

- Heilpädagogische Tagesstätte und Familienzentrum

..... **Tel. 04641-92 92 22**

- Einzelintegration/Frühförderung/Mobile Pädagogische Frühförderung

..... **Tel. 04641-92 92 14**

- Heilpädagogische Tagesstätte und Familienzentrum

..... **Tel. 04641-92 92 22**

### **in Friedrichsfeld 1 in 24850 Schuby**

#### Förderzentrum mobile

- Heilpädagogischer Kindergarten Tel. 04621 - 99902-0
- Mobile Heilpädagogik ..... Tel. 04621 - 99902-11
- Soziale Gruppe ..... Tel. 04621 - 99902-19

## **Migrationsberatung Schleswig-Holstein**

### **Kontakt und Information**

Diakonisches Werk  
Kirchenkreis Schleswig-Flensburg  
Migrationsberatung  
Norderdomstraße 6, 24837 Schleswig  
Fax 04621 - 38 11 38

### **Ansprechpartner**

Jesse Kowald  
Tel. 04621 - 38 11 54  
Mobil 0160 - 3 20 28 45  
✉ j.kowald@diakonie-sflf.de

### **Öffnungszeiten:**

Montag	08.00 - 12.00 Uhr
Dienstag und Donnerstag	14.00 - 17.00 Uhr
Mittwoch und Freitag	08.00 - 10.00 Uhr

### **Weitere Sprechzeiten:**

#### **Familienzentrum in Süderbrarup, Mühlenstr. 34**

Montag	13.00 - 15.00 Uhr
--------	-------------------

#### **Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinde Tarp**

**Im Wiesengrund 1**  
jeden 1. u. 3. Freitag im Monat 09.00 - 12.00 Uhr

#### **Diakonisches Werk Flensburg, Johanniskirchhof 19**

jeden Mittwoch	13.30 - 15.30 Uhr
----------------	-------------------

oder Termine nach Vereinbarung

Unsere Beratung ist kostenlos

Besuchen Sie uns auf unserer Internetseite:

🌐 [www.kirchenkreis-schleswig-flensburg.de](http://www.kirchenkreis-schleswig-flensburg.de)



Die Migrationsberatung wird gefördert durch  
das Innenministerium und den Evangelisch-Lutherischen  
Kirchenkreis Schleswig-Flensburg



Diakonisches Werk  
Evangelisch-Lutherischer  
Kirchenkreis Schleswig-Flensburg



Fotos:friedberg - fotolia.com

## **Migrationsberatung Schleswig-Holstein (MBSH)**

## Die Migrationsberatung bietet ...

- Beratung bei Fragen in Bezug auf:
  - Aufenthalt in Deutschland und Bleiberecht
  - Spracherwerb
  - Arbeit, Beruf, Zeugnisbewertung
  - Wohnen
  - Sozialleistungen
  - persönliche / familiäre Probleme
- sozialpädagogische Begleitung der Integrationskursteilnahme
- Unterstützung bei Ehegatten- und Familiennachzug aus dem Herkunftsland
- Beratung von Asylbewerbern und rechtlich Geduldeten zu Rechten und Möglichkeiten
- Unterstützung bei Behördenkontakten
- Förderung der gesellschaftlichen Teilhabe
- Vermittlung von Sprachpartnerschaften
- Sozialberatung zu weiteren sozialen Fragen

Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

Bei Bedarf können Dolmetscher einbezogen werden.

## What we offer ...

- counselling concerning:
  - your stay in Germany
  - learning German
  - work, job, qualification
  - living situation
  - social system
  - personal and family problems
- support at integration courses
- support with family reunion
- counselling for asylum seekers concerning their rights and possibilities
- support with contacts to public authorities
- support concerning social life
- language partnerships
- counselling concerning all social questions

Our counselling is free and confidential.

If necessary we work with translators.

## Миграционная служба предлагает ...

- консультации по вопросам относительно:
  - пребывания в Германии и права проживания
  - изучения языка
  - трудоустройства, профессиональной деятельности, подтверждения дипломов
  - жилищных вопросов
  - социального обеспечения
  - личных / семейных проблем
- Социально-педагогическое сопровождение при посещении интеграционных учебных курсов
- Оказание помощи при воссоединении с супругой/супругом, проживающей/им на родине или при воссоединении семьи
- Консультации для лиц, подавших заявление о предоставлении им убежища, а также разъяснение прав и возможностей для лиц, получивших статус «малого убежища»
- Оказание помощи при общении с работниками ведомств
- Помощь в общественной деятельности
- Посредничество в поиске партнера для общения
- Консультации по вопросам социального характера

Консультации предлагаются бесплатно и конфиденциально.

При необходимости можно приобщить переводчиков.

راهنمانی در موارد مهاجرت و امور دفتری ...

- مشاوره و پاسخگویی در ارتباط با ما:
- اموزش و دوره زبان المانی
- کار، شغل و سنجش و ارزیابی مدارک
- سکونت
- خدمات اجتماعی
- مشکلات خصوصی و خانوادگی
- سلامتی و بهداشت
- ورزش و اوقات فراغت
- راهنمانی برای پیوستن همسر و اعضای دیگر خانواده
- مشاوره در امور پناهندگی
- راهنمانی در جهت تماس با ادارات
- برقراری ارتباط بین همزبانان
- مشاوره در مورد مسائل مترافقه اجتماعی

مشاوره رایگان و محروم‌انه می‌پیاشد  
در صورت نیاز از همکاری متوجه استفاده خواهد شد

## Entegrasyon hizmetinin verdiği destekler ...

- Ağırlıklı danışma konuları:
  - Almanya'da oturma yasası
  - Dil ve uyum kursları
  - İş ve meslek, ayrıca karne takrirname
  - Ev ve kira
  - Sosyal yardım
  - Kişisel ve aile sorunları
  - Uyum kurslarına katılanlara eşlik etme, yönlendirme
- Eşin ve ailenin getirme hakkında destek
- Sığınmacılara yardım konusu ve yetkili makamlarla ilgili genel bilgiler
- Makamların temaslarında yardım
- Toplumsal hayatı katılmanın teşvik edilmesi
- Dil arkadaşlık hakkında yardım
- Diğer sosyal sorunlarda danışma

Danışma ücretsizdir ve anonimdir.

Gerektiği takdirde tercümanlık hizmeti verilir.

يقدم مكتب خدمات المهاجرين ...

- استشارات بشأن:
    - الإقامة وحق البقاء في ألمانيا
    - تعلم اللغة الألمانية
    - العمل، الوظيفة، تقييم الشهادة والمؤهلات
    - السكن
    - المساعدات الاجتماعية
    - المشاكل الخاصة/العائلية
  - الدعم والمتابعة في مرحلة الاندماج
  - الدعم والمساعدة في طلبات لم الشمل
  - تقديم استشارات لطالبي اللجوء بخصوص حقوقهم
  - الدعم والمساعدة في الدوائر الحكومية
  - المساعدة في الاندماج الاجتماعي
  - الاندماج في معاهد اللغة
  - استشارات بشأن أي أسئلة اجتماعية أخرى
- جميع الاستشارات مجانية وسريعة.  
إمكانية حضور مترجم عند الضرورة.